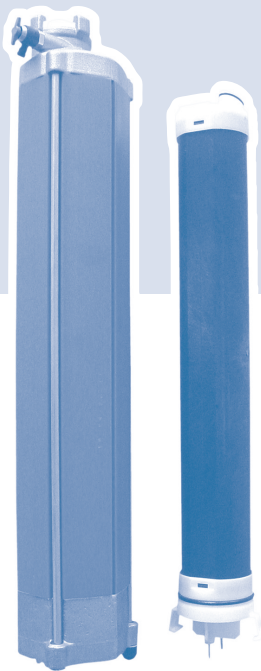


Einbau- und Bedienungsanleitung DE

Installation and operating instructions EN
Instructions de montage et d'utilisation FR
Istruzioni per l'installazione e l'uso IT
Instrucciones de instalación y de servicio ES
Montage- en bedieningshandleiding NL



AQA total Energy AQA total Refill-Tausch

Refill change
Remplacement de la cartouche
Ricambio cartucce
Cambio del "refill"
Patroon vervangen

Wichtige Hinweise: Um Fehler zu vermeiden, ist die Einbau- und Bedienungsanleitung stets griffbereit aufzubewahren, vor der Ausführung von Arbeiten am Gerät vollständig durchzulesen und zu beachten. Unsere Merkblätter und Druckschriften sollen nach bestem Wissen beraten, der Inhalt ist jedoch ohne Rechtsverbindlichkeit. Im Übrigen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Important notice: Always keep the fitting and operating instructions close at hand to avoid any mistakes and before carrying out any work on the device you should read the fitting and operating instructions carefully and follow them. While our data sheets and brochures should provide advice to the best of our knowledge, the content thereof is not legally binding. In addition to this, our general terms and conditions of trade apply.

Änderungen vorbehalten!
Subject to alterations!

For You and Planet Blue.

 **BWT**
BEST WATER TECHNOLOGY

Kurzanleitung: AQA total Energy Refill Tausch

Short description: change AQA total Refill

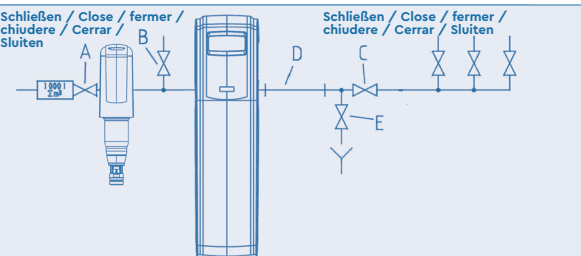
Guide d'installation rapide: AQA total Energy – remplacement de la cartouche

Breve descrizione: ricambio cartucce AQA total Energy

Instrucciones de uso breves: cambio del "refill" (recambio) del AQA total Energy

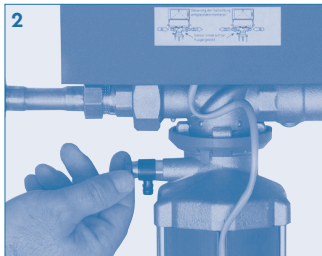
Beknopte handleiding: Patronen vervangen bij AQA total Energy

1 Schließen / Close / fermer /
chiudere / Cerrar / Sluiten

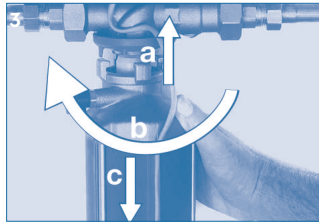


Schließen / Close / fermer /
chiudere / Cerrar / Sluiten

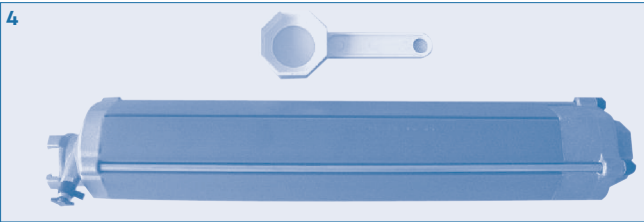
2



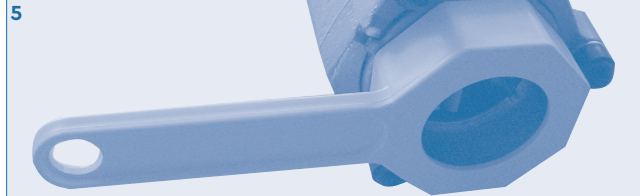
3



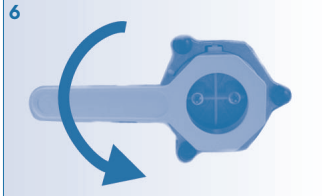
4



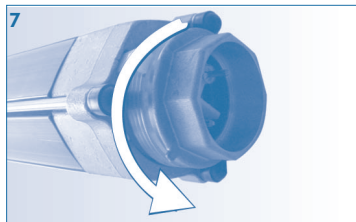
5



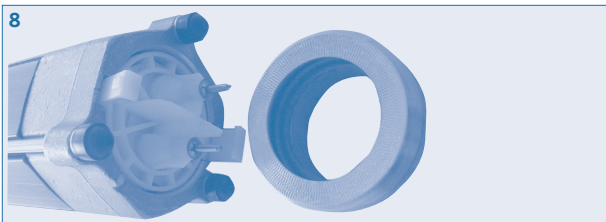
6



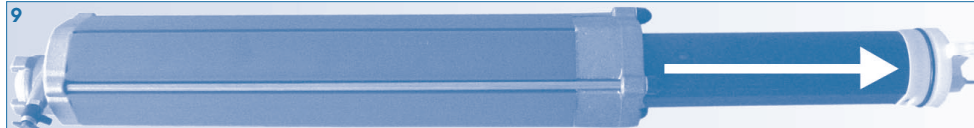
7



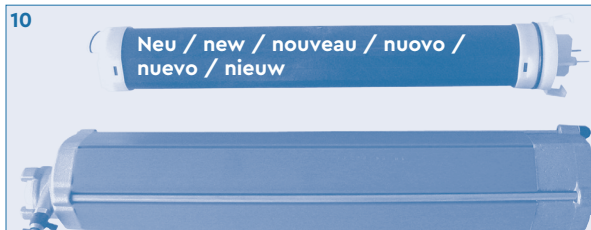
8



9



10



Neu / new / nouveau / nuovo /
nuevo / nieuw

HINWEIS: Der Refill wird in einer Hygieneverpackung geliefert und sollte bis zum Einbau nicht geöffnet werden. Bereits geöffnete Refills können nicht retourniert werden!

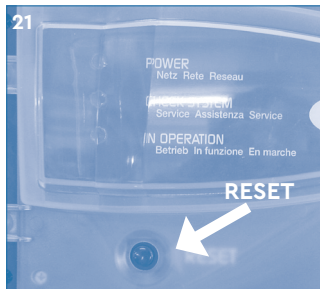
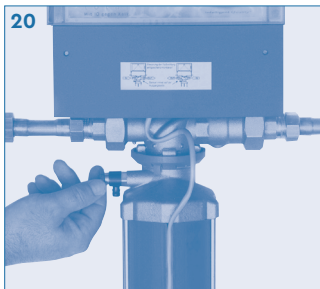
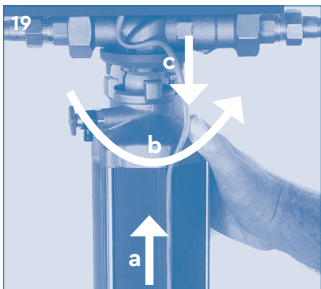
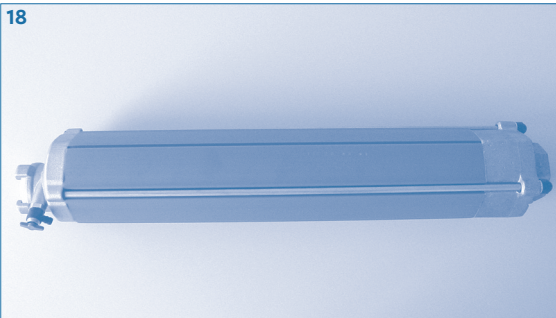
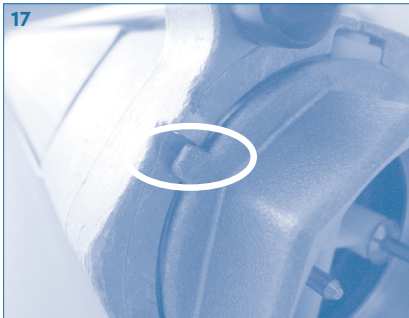
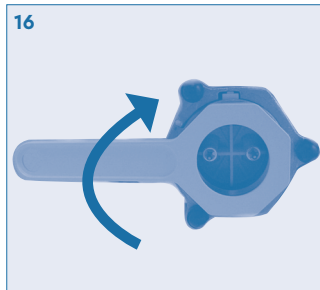
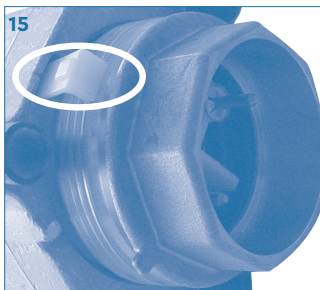
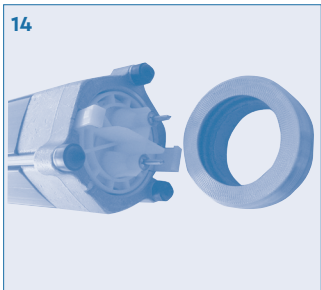
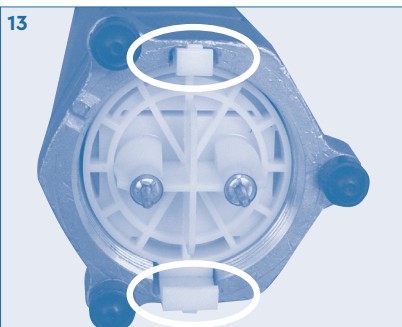
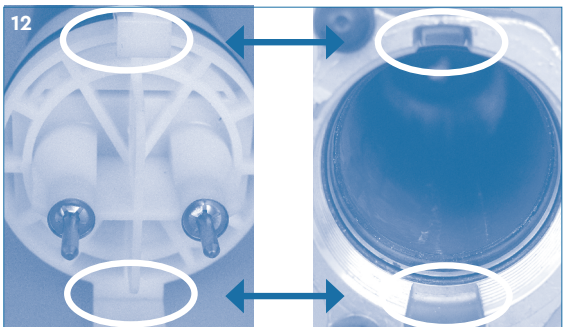
CAUTION: Refills are delivered in a special hygiene packing. Do not open before use. Open Refills can not be returned!

ATTENTION: la cartouche est fournie dans un emballage hygiénique. Ne l'ouvrez pas avant utilisation. Les cartouches déjà ouvertes ne peuvent être retournées !

ATTENZIONE: la cartuccia viene fornita in una confezione igienica che non dovrà essere aperta prima dell'installazione. Le cartucce già aperte non possono essere rese!

ADVERTENCIA: El "refill" (recambio) se suministra en un envase higiénico y no debe abrirse hasta su uso. Los "refills" abiertos no podrán ser objeto de devolución.

OPMERKING: De patronen wordt geleverd in een hygiënische verpakking die pas mag worden geopend bij installatie. Reeds geopende navulpatronen worden niet teruggenomen!



1. Reset – AQA total (Energy) 1500 – 2500

ACHTUNG: der Reset Vorgang ist nach JEDEM Refilltausch durchzuführen.

Bei unterlassenem Geräte-Reset ist Ihr AQA total Gerät nicht funktionsfähig!

Die Reihenfolge ist unbedingt einzuhalten!

AQA total 1500 – 2500 mit LED-Steuerung

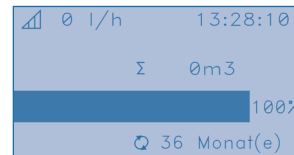
- I. Netzstecker ziehen und 5–10 Sekunden warten
- II. Netzstecker bei gedrückter Reset-Taste einstecken
 - die rote und die gelbe Kontroll-LED leuchten
- III. Reset-Taste erst jetzt – nach dem Einstecken des Netzsteckers – wieder loslassen
 - die rote LED erlischt
 - die grüne LED beginnt zu leuchten
- IV. Netzstecker aus- und wieder einstecken
 - die gelbe und die rote LED leuchten
 - die grüne LED geht bei Wasserentnahme von blinken auf Dauerlicht über.
- V. Normalbetrieb: nach ca. 20–30 Litern Wasserentnahme
 - die gelbe LED leuchtet
 - die rote LED ist erloschen
 - die grüne LED geht bei Wasserentnahme von blinken auf Dauerlicht über.

Der Reset wurde erfolgreich durchgeführt. Das Gerät ist wieder voll einsatzfähig!

2. Reset – AQA total Energy 1500 – 4500

AQA total 1500 – 4500 mit Display-Steuerung

- I. Die Anzeige Refill-Wechsel scheint auf (rotes Display)
- II. OK-Taste nach dem Refill-Tausch so lange gedrückt halten, bis das Gerät in den Normalzustand (blaues Display) wechselt



Der Reset wurde erfolgreich durchgeführt. Das Gerät ist wieder voll einsatzfähig!

3. Reset – AQA total (Energy) 5600 – 14000

ACHTUNG: der Reset Vorgang ist nach JEDEM Refilltausch durchzuführen.

Bei unterlassenem Geräte-Reset ist Ihr AQA total Gerät nicht funktionsfähig!

Die Reihenfolge ist unbedingt einzuhalten!

AQA total 5600 – 14000

- I. Codeschlüssel eingeben
 - M-Taste drücken
 - Code-Aufforderung: durch Drücken der Taste C wird der Code eingegeben.

Mit der + Taste können Sie den Wert der einzelnen Stellen des 3-stelligen Zahlencodes ändern. Mit der Taste C springen Sie zur nächsten Stelle des Zahlencodes. Der Zahlencode lautet: 369

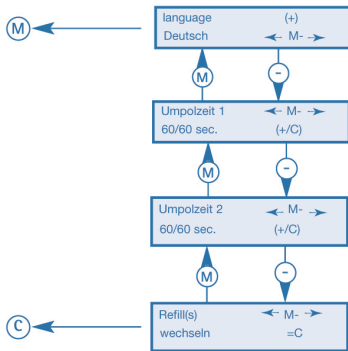
Code	(-Schlüssel)	← M
000	ok = -	(+/c)

Code		← M
369	ok = -	(+/c)

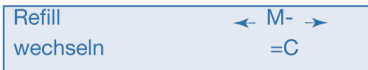
Bestätigen Sie die Eingabe mit der – Taste. Mit Eingabe des Zahlencodes haben Sie die Berechtigung, Einstellungen des AQA total (Energy) Gerätes zu ändern. Bedenken Sie, dass falsche Einstellungen zu einer Leistungsminderung des Gerätes führen können. Der Code sollte daher sicher aufbewahrt werden.

II. Menüführung

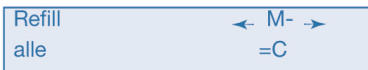
Mit der – Taste navigieren Sie im Menü nach vorwärts, mit der Taste M rückwärts.



III. Navigieren Sie in der Menüführung, sodass folgende Display-Anzeige erscheint



IV. Drücken Sie die Taste C



V. Mit der + Taste wählen Sie aus, welcher Refill getauscht wurde (im Normalfall alle).

VI. Bestätigen Sie den Refilltausch mit der Taste C.

VII. Nach kurzer Zeit wechselt das Gerät wieder in den Betriebszustand. Die Anzeige auf Standby oder Operation erlischt.

Der Reset wurde erfolgreich durchgeführt. Das Gerät ist wieder voll einsatzfähig!

3. Wiederinbetriebnahme – AQA total (Energy)

Nachdem ein Refilltausch an AQA total (Energy) Geräten durchgeführt wurde, müssen diese wieder in Betrieb genommen werden. Wir empfehlen den Refilltausch (Tausch der Wirkeinheit), sowie die darauf folgende Wiederinbetriebnahme durch den BWT Kundendienst im Rahmen eines Geräteservices durchführen zu lassen.

Die Reihenfolge ist unbedingt einzuhalten!

AQA total (Energy) 1500 – 14000

1. Refill bzw. Kartusche auf richtige Montage prüfen.
2. Elektrodenstecker auf richtige Montage prüfen.
3. Die Zuleitung der Wasserversorgung öffnen.
Das Gerät durch langsames Öffnen des Absperrventils vor dem Gerät unter Druck setzen. Bei der Montage mit einem Multiblock, den Multiblock so einstellen, dass das gesamte Wasser über das AQA total (Energy) Gerät läuft.
4. Gerät auf Dichtheit prüfen.
5. Absperrventil nach dem Gerät öffnen.
6. **Spülen: durch langsames Öffnen des Spülventils oder einer anderen Wasserentnahmestelle unmittelbar nach dem Gerät, wird ein eventuell durch den Transport verursachter Feinabrieb ausgespült wird. Das Spülventil muss so lange geöffnet bleiben (mind. 3 Minuten), bis das Wasser klar ausläuft. Anschließend Spülventil oder andere Wasserentnahmestelle schließen.**

Hinweis (für Geräte mit LED-Steuerung)

Sollte nach der Wiederinbetriebnahme des Gerätes die rote LED-Leuchte "Service" nicht erlöschen, oder die grüne LED "Betrieb" bei Wasserentnahme nicht aufleuchten, liegt ein Anlagenfehler vor. Kontrollieren Sie nochmals alle Steckverbindungen (Netzstecker, Elektrodenkabel, Sicherungen) oder wenden Sie sich an einen unserer BWT Servicetechniker.

Qualifiziertes Personal: Nur Fachpersonal darf das Produkt installieren, in Betrieb nehmen und Instand halten. Die Bedienung und der Gebrauch hat durch unterwiesene Personen zu erfolgen.

Unterwiesene Person: Wurde in einer Unterweisung und durch die Informationen aus dieser Anleitung über die ihr übertragenen Aufgaben und mögliche Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterrichtet.

Fachpersonal: Ist aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrung sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen in der Lage das Produkt zu installieren, in Betrieb zu nehmen und Instand zu halten.

1. Reset – AQA total 1500 – 2500

CAUTION: the Reset has to be performed after every single change of a refill.
If you miss out this essential procedure, the AQA total device will be inoperable!

Please stick to the following sequences!

AQA total 1500 – 2500 with LED-control

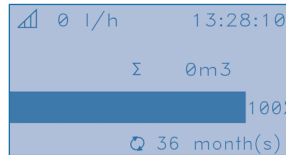
- I. Unplug the device from the power supply and wait approx. 5-10 seconds.
- II. Hold the reset button and plug in the power supply
 - the red and the yellow control-LED will light up
- III. Release the reset button after you connected the device to the mains
 - the red LED will go out
 - the green LED will light up
- IV. Unplug the power supply and plug in again in order to confirm the reset
 - the yellow and the red LEDs will light up constantly
 - the green LED will change from blinking to a continuous light during water consumption
- V. normal operation: after taking approx. 20-30 liters of water
 - the yellow LED lights up constantly
 - the red LED went out
 - the green LED will change from blinking to a continuous light during water consumption

The reset is executed. The device is fully workable.

2. Reset – AQA total 1500 – 4500

AQA total 1500 – 4500 with display-control

- I. "Change Refill" will be announced on the display.
- II. After the refill has been changed press the OK-button until the device switches into normal mode (blue display).



The reset is executed. The device is fully workable.

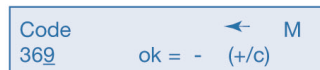
3. Reset – AQA total (Energy) 5600 – 14000

CAUTION: the Reset has to be performed after every single change of a Refill. If you miss out this essential procedure, the AQA total device will be inoperable!

Please stick to the following sequences (I-VII)!

AQA total 5600 – 14000

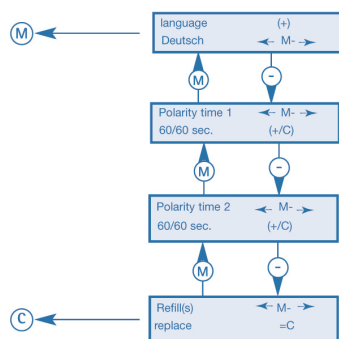
- I. Input code
 - press „M“ button to switch to the mode where settings can be changed
 - request for code: you will be asked to type in the code. Press the "C" button so that you can enter the code. Use the + button to change the value of each number in the 3 digit numerical code. Use the "C" button to move to the next number and rerun the process. The code is 369.



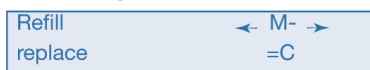
Confirm your entry with the - button. The numerical code authorizes you to change settings in the AQA total unit. Please remember that incorrect settings can reduce the performance of the unit. The code should therefore be stored safely and protected against unauthorized access.

II. Menu control

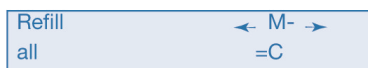
Use the - button to go forward in the menu or the "M" button to go back.



III. Navigate through the menu until the following text appears:



IV. press the „C“ button



V. Use the + button to select which Refill got replaced (usually all Refills are replaced).

VI. Confirm the Refill change by pressing the "C" button.

VII. After a moment, the unit switches back to the operating mode. Display on standby or operation goes out.

The reset is executed. The device is fully operable. Follow start-up instructions (after Refill replacement).

3. Commissioning - AQA total

AQA total devices must be started up again after every single change of a refill or a cartridge. We recommend the refill-upgrade (changeover from the cartridge to the refill system) or the refill change as well as the start up to be executed by our professional after-sales service.

Please stick to the following sequences!

AQA total 1500 - 14000

1. Check installation of refill and/or cartridge.
2. Check fit of the plug.
3. Open water supply. Pressurize the device by opening the check valve gently.
4. Check leak tightness.
5. Open check valve after the device.
6. **Flushing: wash out any abrasion caused by transport by opening the flushing valve or another tapping point. The flushing valve must be kept open until the water runs clear (min. 3 minutes). Then shut-off the flushing valve.**

Note (for devices with LED-control)

If the red LED "service" will not disappear after commissioning or if the green LED "operation" will not light up during water consumption, please control all plug-in connections or call your BWT service technician.

Qualified staff:

The product may only be installed, commissioned and serviced by skilled personnel. Only trained persons are allowed to operate and use it.

Trained person:

Has received instruction and studied the information in this document concerning the tasks entrusted to him/her, and the possible risks in the event of inappropriate behaviour.

Skilled personnel:

Based on the professional training received, knowledge and experience, and knowledge of the relevant definitions, is qualified to install the product, to commission and to service it.

1. Reset – AQA total (Energy) 1500 – 2500

ATTENTION : une réinitialisation doit être effectuée après CHAQUE remplacement de cartouche. Si vous omettez d'effectuer cette réinitialisation, votre appareil AQA total ne sera pas opérationnel!

L'ordre des opérations doit impérativement être respecté!

AQA total 1500 – 2500 avec commande LED

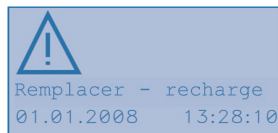
- I. Enlevez la fiche secteur et attendez 5 à 10 secondes.
- II. Rebranchez la fiche secteur en appuyant sur la touche Reset.
 - Les DEL de contrôle rouges et jaunes s'allument
- III. Ne relâchez la touche Reset que lorsque la fiche secteur est branchée.
 - le voyant DEL rouge s'éteint
 - le voyant DEL vert s'allume
- IV. Enlevez la fiche secteur et rebranchez-la.
 - les LED jaunes et rouges s'allument
 - le voyant DEL vert clignote uniquement lors de la prise d'eau
- V. Fonctionnement normal : après une prise d'eau d'env. 20–30 litres
 - le voyant DEL jaune s'allume
 - le voyant DEL rouge s'éteint
 - le voyant DEL vert luire uniquement lors de la prise d'eau

La réinitialisation a été correctement effectuée. L'appareil est de nouveau entièrement opérationnel!

2. Reset – AQA total total Energy 1500 – 4500

AQA total 1500 – 4500 avec commande via l'écran

- I. Le message de remplacement de la cartouche s'affiche (écran rouge).
- II. Après le remplacement de la cartouche, appuyez sur la touche OK jusqu'à ce que l'appareil revienne en mode normal (écran bleu)



Remplacement de la cartouche!

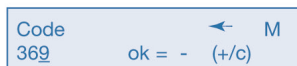
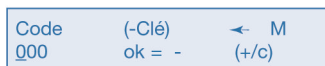
3. Reset – AQA total (Energy) 5600 – 14000

ATTENTION : une réinitialisation doit être effectuée après CHAQUE remplacement de cartouche. Si vous omettez d'effectuer cette réinitialisation, votre appareil AQA total ne sera pas opérationnel!

L'ordre des opérations doit impérativement être respecté !

AQA total 5600 – 14000

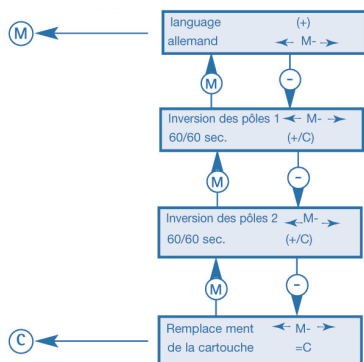
- I. Indiquez le code.
 - Appuyez sur la touche M.
 - Invitation à insérer le code: en appuyant sur la touche C, le code est indiqué. La touche + vous permet de modifier la valeur des chiffres du code à 3 chiffres. Avec la touche C, vous pouvez passer au chiffre suivant. Le code est 369.



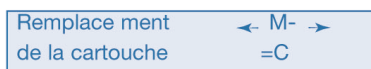
Confirmez votre saisie en appuyant sur la touche -. En indiquant le code, vous serez autorisé à modifier les réglages de l'appareil AQA total. Attention! De mauvais réglages peuvent entraîner une diminution des capacités de l'appareil. Le code doit donc être conservé dans un endroit sûr.

II. Navigation dans le menu

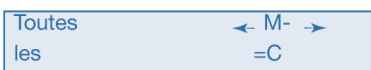
La touche - vous permet d'avancer dans le menu, la touche M vous permet de reculer.



III. Naviguez dans le menu jusqu'à ce que le message écran suivant apparaisse:



IV. Appuyez sur la touche



La réinitialisation a été correctement effectuée. L'appareil est de nouveau entièrement opérationnel!

3. Remise en marche – AQA total (Energy)

Une fois le remplacement de la cartouche des appareils AQA total (Energy) effectué, ces derniers doivent être remis en marche. Nous recommandons de faire effectuer le remplacement de la cartouche (remplacement de l'unité active) ainsi que la remise en marche consécutive par le service après-vente de BWT, dans le cadre de la maintenance des appareils.

L'ordre des opérations doit impérativement être respecté!

AQA total (Energy) 1500 – 14000

1. Veillez à ce que la cartouche ou la recharge soit correctement installée.
2. Veillez à ce que la fiche d'électrode soit correctement installée.
3. Ouvrez l'alimentation en eau. En ouvrant lentement le robinet d'arrêt en amont de l'appareil, ce dernier sera mis sous pression. Lors du montage avec un multibloc, réglez celui-ci de façon à ce que toute l'eau passe par l'AQA total (Energy).
4. Vérifiez l'étanchéité de l'appareil.
5. Ouvrez le robinet d'arrêt en aval de l'appareil.
6. **Rinçage: en ouvrant lentement la vanne de rinçage ou un autre point de prise d'eau, directement en aval de l'appareil, une légère abrasion provoquée par le transport peut être éliminée. La vanne de rinçage doit rester ouverte (au moins 3 minutes) jusqu'à ce que l'eau soit impide. Fermez ensuite la vanne de rinçage ou l'autre point de prise d'eau.**

Remarque (pour les appareils avec commande DEL)

Si, après la remise en marche de l'appareil, les voyants DEL rouges « Maintenance » ne s'éteignent pas ou si le voyant DEL vert « Fonctionnement » ne s'allume pas lors de la prise d'eau, l'installation présente un dysfonctionnement. Contrôlez une nouvelle fois toutes les connexions (fiche secteur, câble électrode, fusibles) ou adressez-vous à l'un de nos techniciens de maintenance BWT.

Personnel qualifié:

Uniquement du personnel technique est autorisé à installer et à mettre en service le produit et à effectuer les travaux de maintenance.

Uniquement les personnes instruites sont en droit de manier et d'utiliser l'appareil.

Personne instruite:

Celle-ci a été instruite oralement et par le biais des présentes instructions des tâches qui lui reviennent et des éventuels risques susceptibles de survenir en cas de comportement inadéquat.

Personnel technique:

Celui-ci est en mesure d'installer et de mettre en service le produit ainsi que d'effectuer les travaux de maintenance en raison de sa formation et de ses connaissances spécialisées ainsi que de la connaissance qu'il a des dispositions correspondantes.

1. Reset – AQA total (Energy) 1500 – 2500

ATTENZIONE: la procedura di resettaggio dovrà essere eseguita ad **OGNI** ricambio di cartuccia. Se non si provvede al resettaggio l'apparecchio AQA total non funzionerà!

La sequenza indicata dovrà essere assolutamente rispettata!

AQA total 1500 – 2500 con controllo LED

- I. Staccare la spina e attendere 5-10 secondi
- II. Inserire la spina premendo il tasto di resettaggio
 - i LED di controllo rosso e giallo si illumineranno
- III. Rilasciare il tasto di resettaggio soltanto dopo aver inserito la spina
 - Il LED rosso si spegnerà
 - Il LED verde inizierà ad illuminarsi
- IV. Staccare ed inserire di nuovo la spina
 - Il LED giallo e il LED rosso si illumineranno
 - Il LED verde lampeggerà soltanto con il prelievo d'acqua
- V. Funzionamento normale: dopo il prelievo di circa 20-30 litri d'acqua
 - Il LED giallo si illuminerà
 - Il LED rosso si spegnerà
 - Il LED verde brillerà con il prelievo d'acqua

Il resettaggio è stato eseguito con successo. L'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso!

2. Reset – AQA total total Energy 1500 – 4500

AQA total 1500 – 4500 con controllo Display

- I. Apparirà l'indicazione "ricambio cartuccia" (display rosso)
- II. Dopo il ricambio della cartuccia tenere premuto il tasto OK fino a quando l'apparecchio non passa allo stato normale (display blu)



Il resettaggio è stato eseguito con successo. L'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso!

3. Reset – AQA total (Energy) 5600 – 14000

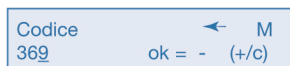
Il resettaggio è stato eseguito con successo. L'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso!

ATTENZIONE: la procedura di resettaggio dovrà essere eseguita ad **OGNI** ricambio di cartuccia. Se non si provvede al resettaggio l'apparecchio AQA total non funzionerà!

La sequenza indicata dovrà essere assolutamente rispettata!

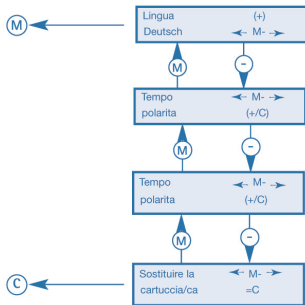
AQA total 5600-14000

- I. Inserire la chiave di codice



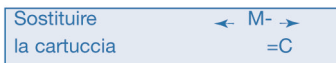
- Premere il tasto M
- Interrogazione del codice: premendo il tasto C verrà inserito il codice. Con il tasto + si può cambiare il valore delle singole posizioni del codice numerico a 3 cifre. Con il tasto C si passa alla posizione successiva del codice numerico. Il codice numerico è: 369

Confermare l'inserimento con il tasto -. Con l'inserimento del codice numerico è autorizzato a modificare le impostazioni dell'apparecchio AQA total. Tenere presente che delle impostazioni sbagliate possono comportare una diminuzione della prestazione. Il codice dovrà essere pertanto conservato in un luogo sicuro.

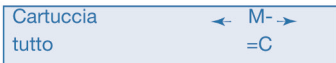


II. Guida menu

Con il tasto - si naviga in avanti nel menù con il tasto M indietro.



III. Navigare nella guida menu, in modo tale che apparirà la seguente indicazione sul display



IV. Premere il tasto C

V. Con il tasto + selezionare quale cartuccia è stata sostituita (normal. tutte).

VI. Confermare la sostituzione della cartuccia con il tasto C.

VII. Dopo breve tempo l'apparecchio ritornerà nelle condizioni di funzionamento.

L'indicazione su Standby od Operation si cancellerà.

Il resettaggio è stato eseguito con successo. L'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso!

3. Riavvio – AQA total (Energy)

Dopo aver provveduto alla sostituzione di una cartuccia degli apparecchi AQA total (Energy), questi dovranno essere di nuovo avviati. Vi consigliamo di fare sostituire al servizio clienti di BWT la cartuccia (sostituzione dell'unità attiva), nonché la successiva messa in funzione come prestazione d'assistenza. **La sequenza indicata dovrà essere assolutamente rispettata!**

AQA total (Energy) 1500 – 14000

1. Verificare che la cartuccia sia stata montata correttamente.
2. Verificare che la spina degli elettrodi sia stata montata correttamente.
3. Aprire la condotta dell'acqua. Mettere sotto pressione l'apparecchio aprendo lentamente la valvola di arresto posta davanti all'apparecchio. Con il montaggio di un multiblocco, regolare il multiblocco in modo tale che tutta l'acqua scorra sopra l'apparecchio AQA total (Energy).
4. Verificare la tenuta dell'apparecchio.
5. Aprire la valvola di arresto posta accanto all'apparecchio.
6. **Risciacquo: aprendo lentamente la valvola di arresto oppure da un altro punto di prelievo dell'acqua, posto vicino all'apparecchio, sarà possibile risciacquare un lieve sfregamento causato dal trasporto. La valvola di risciacquo dovrà rimanere aperta fino a quando (almeno 3 minuti) l'acqua non scorrerà fuori limpida. Chiudere successivamente la valvola di risciacquo o un altro punto di prelievo dell'acqua.**

Nota (per gli apparecchi con controllo LED)

Se dopo il riavvio dell'apparecchio la spia del LED rosso "Service" non si sarà spenta o se con il prelievo d'acqua il LED verde "Funzionamento" non si illuminerà, è perché l'impianto si è guastato. Controllare di nuovo tutti i collegamenti a spina (spina elettrica, cavo degli elettrodi, interruttori di sicurezza) oppure rivolgetevi ad un nostro tecnico dell'assistenza di BWT.

Personale qualificato: È consentito solo a personale specializzato installare il prodotto, metterlo in funzione ed effettuare la manutenzione. Il comando e l'uso devono essere affidati a persone con appropriata formazione.

Persona con appropriata formazione: ha ricevuto un apposito insegnamento e una formazione, effettuata in base alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni, sui compiti che le sono stati assegnati e sui possibili pericoli legati a un comportamento inappropriato.

Personale specializzato: in base alla sua formazione tecnica, alle sue cognizioni ed esperienze e alla conoscenza delle norme del caso, è in grado di installare il prodotto, metterlo in funzione ed effettuare la manutenzione.

1. Reinicio del AQA total (Energy) 1500 – 2500

ATENCIÓN: el proceso de reinicio debe realizarse después de CADA cambio de "refill" (recambio). Si se omite este proceso, su dispositivo AQA total no estará operativo.

Es indispensable respetar este orden.

AQA total 1500 – 2500 con mando mediante diodos luminosos.

- I. Retire el enchufe y espere 5–10 segundos
- II. Introducir el enchufe manteniendo pulsada la tecla "reset"
 - Se encienden los diodos luminosos de control rojos y amarillos
- III. Tras introducir el enchufe, puede soltar la tecla "reset".
 - Se apaga el diodo luminoso rojo
 - Se enciende el diodo luminoso verde
- VI. Desenchufe y vuelva a enchufar el conector
 - Se encienden los diodos luminosos amarillos y rojos
 - El diodo luminoso verde parpadea únicamente en caso de retirada del agua
- V. Modo normal: tras una retirada de agua de aprox. 20–30 litros
 - Se enciende el diodo luminoso amarillo
 - Se apaga el diodo luminoso rojo
 - Parpadea el diodo luminoso verde en caso de retirada del agua

El reinicio se ha realizado correctamente. El aparato está de nuevo listo para su uso.

2. Reinicio del AQA total Energy 1500 – 4500

AQA total 1500 – 4500 con mando en pantalla

- I. Aparece la indicación de cambio de "refill" (pantalla roja).
- II. Mantener pulsada la tecla OK tras el cambio del "refill" hasta que el dispositivo pase a estado normal (pantalla azul).



El reinicio se ha realizado correctamente. El aparato está de nuevo listo para su uso.

3. Reinicio del AQA total (Energy) 5600 – 14000

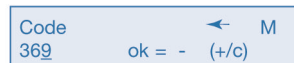
ATENCIÓN: el proceso de reinicio debe realizarse después de CADA cambio de "refill" (recambio). Si se omite este proceso, su dispositivo AQA total no estará operativo.

Es indispensable respetar este orden.

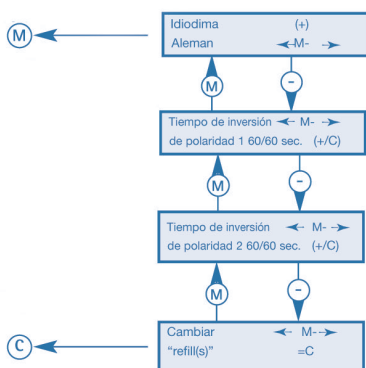
AQA total 5600–14000

- I. Introducir la clave del código
 - Pulsar la tecla M
 - Petición de código: se introduce el código pulsando la tecla C.

Con la tecla + puede modificar el valor de cada cifra del código numérico de 3 cifras. Con la tecla C pasará a la siguiente cifra del código numérico. El código numérico es: 369



Confirme el valor introducido pulsando la tecla -. Con la introducción del código numérico, dispone de autorización para cambiar los ajustes del aparato AQA total. Tenga en cuenta que los ajustes erróneos pueden conllevar una reducción del rendimiento del aparato. Por ello, debe conservar el código en un lugar seguro.



Operación guiada por el menú.
Con la tecla - navegará por el menú hacia delante, y con la tecla M, hacia atrás.

Navegue por la operación guiada por el menú de manera que aparezca la siguiente indicación en la pantalla:

Cambiar "refill"	← M- → =C
---------------------	--------------

Cambio Todos	← M- → =C
-----------------	--------------

El reinicio se ha realizado correctamente. El aparato está de nuevo listo para su uso.

3. Cómo volver a poner en servicio el AQA total (Energy)

Tras la realización de un cambio de "refill" en un dispositivo AQA total (Energy), éste debe volver a ponerse en servicio. Le recomendamos que encargue al Servicio Técnico de BWT los trabajos en el dispositivo: tanto el cambio de "refill" (cambio de la unidad activa) como la consiguiente puesta en servicio.

Es indispensable respetar este orden.

AQA total (Energy) 1500 - 14000

1. Verificar que el "refill" o cartucho esté bien montado.
2. Verificar que el enchufe de electrodos esté bien montado.
3. Abrir el conducto del suministro de agua. Colocar bajo presión el aparato abriendo lentamente la válvula de bloqueo situada antes que el aparato. En caso de montaje con un Multiblock, colocarlo de forma que pase toda el agua por el dispositivo AQA total (Energy).
4. Verificar que el aparato sea estanco.
5. Abrir la válvula de bloqueo después del dispositivo.
6. **Lavado: Abriendo lentamente la válvula de lavado o de otro punto de retirada de agua inmediatamente después del aparato, se enjuagará el polvillo que pueda haberse originado durante el transporte. La válvula de lavado debe permanecer abierta (mín. 3 minutos) hasta que el agua salga clara. Seguidamente, cerrar la válvula de lavado u otros puntos de retirada de agua.**

Advertencia (para dispositivos con mando mediante diodos luminosos)

En el caso de que, tras la nueva puesta en servicio del dispositivo, no se apague el diodo luminoso rojo de "Servicio", o que no se encienda el diodo luminoso verde de "Funcionamiento" al retirar el agua, existe un defecto en la instalación. Controle de nuevo todas las conexiones por enchufe (enchufe de la alimentación, cable de electrodos, fusibles) o póngase en contacto con un técnico de servicio de BWT.

Personal cualificado: El producto solo puede ser instalado, puesto en funcionamiento y mantenido/inspeccionado por personal profesional debidamente cualificado. El manejo y el uso será llevado a cabo por personas debidamente instruidas.

Persona instruida: Fue informada a través de una capacitación y del contenido de estas instrucciones acerca de las tareas que le han sido encomendadas y los posibles riesgos en caso de un comportamiento inapropiado.

Personal profesional cualificado: Es capaz de instalar, poner en funcionamiento y mantener/inspeccionar el producto debido a su formación profesional, sus conocimientos y experiencia, así como por su conocimiento de las correspondientes disposiciones vigentes.

1. Reset AQA total (Energy) 1500 – 2500

LET OP: na elke vervanging dient een reset te gebeuren. Als u dit niet doet, zal uw AQA total-apparaat niet werken!

Houd u strikt aan de juiste volgorde!

AQA total 1500 – 2500 met ledsturing.

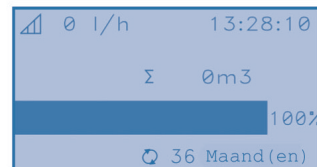
- I. Trek de stekker uit het stopcontact en wacht 5-10 seconden
- II. Houd de resetknop ingedrukt en steek de stekker in het stopcontact
 - het rode en het gele controlelampje gaan branden
- III. Laat de resetknop pas los nadat de stekker in het stopcontact is gestoken
 - de rode led gaat uit
 - de groene led begint te branden
- VI. Stekker uit het stopcontact halen en weer insteken
 - de gele en de rode led gaan branden
 - wanneer er water wordt afgenomen, gaat de knipperende groene led vast branden.
- V. Normale werking: na ca. 20-30 liter water-verbruik
 - de gele led brandt
 - de rode led is gedoofd
 - wanneer er water wordt afgenomen, gaat de knipperende groene led vast branden.

De reset werd met succes uitgevoerd. Het apparaat is weer volledig operationeel!

2. Reset AQA total Energy 1500 – 4500

AQA total 1500 – 4500 met displaybesturing

- I. De indicator 'Patroon vervangen' verschijnt op het scherm (rood scherm)
- II. Houd na vervanging van de patroon de OK-knop ingedrukt tot het apparaat terugkeert naar de normale toestand (blauw scherm)



De reset werd met succes uitgevoerd. Het apparaat is weer volledig operationeel!

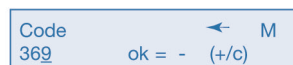
3. Reset AQA total (Energy) 5600 – 14000

LET OP: na ELKE vervanging dient een reset te gebeuren. Als u dit niet doet, zal uw AQA total-apparaat niet werken!

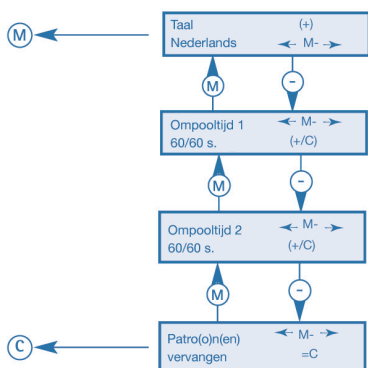
Houd u strikt aan de juiste volgorde!

AQA total 5600-14000

- I. Code invoeren
 - Druk op de toets 'M'
 - Code wordt gevraagd: druk op de toets 'C' om de code in te voeren. Met de '+' toets kunt u de waarde van elk cijfer van de 3-cijferige code wijzigen. Druk op de toets 'C' om naar het volgende cijfer van de cijfercode te gaan. De cijfercode is: 369

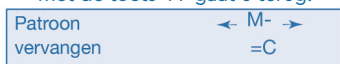


Bevestig de invoer met de '+' toets. Zodra u de cijfercode hebt ingevoerd, bent u bevoegd om de instellingen van het AQA total (Energy) apparaat te wijzigen. Maar denk eraan dat verkeerde instellingen tot verminderde prestaties van het apparaat kunnen leiden. Daarom moet de code veilig worden bewaard.

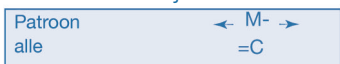


II. Menunavigatie

Met de '-' toets beweegt u vooruit in het menu, met de toets 'M' gaat u terug.



III. Loop door het menu tot het volgende scherm verschijnt.



IV. Druk op toets 'C'

V. Met de '+' toets kunt u selecteren welke patroon werd vervangen (normaal allemaal).

VI. Bevestig de vervanging van de patroon met de toets 'C'.

VII. Na korte tijd keert het apparaat terug naar de bedrijfsmodus. Het scherm in stand-by of bediening schakelt uit.

De reset werd met succes uitgevoerd. Het apparaat is weer volledig operationeel!

3. Herinbedrijfstelling AQA total (Energy)

Nadat bij een AQA total (Energy) apparaat de patroon is vervangen, moet het weer in bedrijf worden gesteld. Wij raden aan de patroonvervanging (vervanging van de werkzame unit) en de daaropvolgende herinbedrijfstelling door de klantenservice van BWT te laten uitvoeren in het kader van een apparaatservice.

Houd u strikt aan de juiste volgorde!

AQA total (Energy) 1500 - 14000

1. Controleer of de navulpatroon of cartridge correct gemonteerd is.
2. Controleer of de elektrodestekker correct gemonteerd is.
3. Open de watertoevoer.
Bring het apparaat onder druk door de afsluitkraan vóór het apparaat langzaam te openen. Bij installatie met een multiblock moet het multiblock zo worden ingesteld dat al het water door het AQA total (Energy) apparaat stroomt.
4. Controleer het apparaat op lekken.
5. Open de afsluitkraan achter het apparaat.
6. **Spoolen: door de spoelkraan of een ander watertappunt vlak achter het apparaat langzaam te openen, worden eventuele fijne deeltjes uitgespoeld die zijn ontstaan door het transport. Laat de spoelkraan open staan (minstens 3 minuten) tot er helder water uitstroomt. Daarna draait u de spoelkraan of het andere watertappunt weer dicht.**

Opmerking (voor apparaten met ledsturing)

Als de rode led 'Service' niet uitgaat nadat het apparaat weer in bedrijf is gesteld, of de groene led 'Werking' niet brandt als er water wordt afgenomen, is er sprake van een systeemfout. Controleer alle stekkeraansluitingen (netstekker, elektrodekabel, zekeringen) opnieuw of neem contact op met een van onze BWT servicetechnici.

Gekwalificeerd personeel: Alleen geschoold personeel mag het product installeren, in bedrijf stellen en onderhouden. Bediening en gebruik moeten gebeuren door geïnstrueerde personen.

Geïnstrueerd persoon: Iemand die door een opleiding en door de informatie in deze handleiding geïnstrueerd is over de aan hem/haar toegewezen taken en de mogelijke gevaren bij ondeskundig gedrag.

Geschoold personeel: Is door zijn technische opleiding, kennis en ervaring en zijn kennis van de desbetreffende voorschriften in staat het product te installeren, in bedrijf te stellen en te onderhouden.

Further information:

BWT Austria GmbH

Walter-Simmer-Straße 4
A-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 5011-0
Fax: +43 6232 4058
E-Mail: office@bwt.at

BWT Belgium NV

Leuvensesteenweg 633
BE-1930 Zaventem
Phone: +32 2 758 03 10
Fax: +32 2 758 03 33
E-Mail: bwt@bwt.be

BWT AQUA AG

Hauptstraße 192
CH-4147 Aesch/BL
Phone: +41 61 75588 99
Fax: +41 61 75588 90
E-Mail: info@bwt-aqua.ch

BWT Iberica S.A.

Silici, 71-73. Pol. Ind de l'est.
08940 Cornellà de Llobregat
Barcelona
Phone: +34 93 474 04 94
Fax: +34 93 474 47 30
E-Mail: corellana@cilit.com

BWT Wassertechnik GmbH

Industriestraße 7
D-69198 Schriesheim
Phone: +49 6203 73-0
Fax: +49 6203 73-102
E-Mail: bwt@bwt.de

BWT Česká republika, spol. s r.o.

Lipová 196 – Čestlice
CZ-251 01 Říčany
Phone: +42 272 680 300
Fax: +42 272 680 299
E-Mail: info@bwt.cz

OOO BWT Russia

115432, Moscow,
Проектируемий проезд
4062th, 6, bld.16
Phone: +7 495 225 33 22
E-Mail: info@bwt.ru

BWT UK Limited

BWT House, The Gateway Centre,
Coronation Road, High Wycombe
Buckinghamshire. HP12 3SU
United Kingdom
Phone: +44 1494 838100
Fax: +44 1494 838101
E-Mail: enquiries@bwt-uk.co.uk

BWT ITALIA S.r.l.

Via Vivaio, 8
I-20122 Milano
Phone: +39 02 2046343
E-Mail: info@bwt.it

BWT Polska Sp. z o.o.

ul. Połczyńska 116
PL-01-304 Warszawa
Phone: +48 22 53 35 700
Fax: +48 22 53 35 749
E-Mail: bwt@bwt.pl

BWT Nederland B.V.

Coenecoop 1
NL-2741 PG Waddinxveen
Phone: +31 88 750 9000
Fax: +31 88 750 9090
E-Mail: sales@bwt nederland.nl

BWT Denmark A/S

Geminivej 24
DK-2670 Greve
Phone: +45 43 600 500
Fax: +45 43 600 900
E-Mail: bwt@bwt.dk

BWT France SAS

103 Rue Charles Michels
F-93206 Saint-Denis
Phone: +33 1 49 224 500
Fax: +33 1 49 224 5-5
E-Mail: bwt@bwt.fr

BWT Hungária Kft.

Keleti utca 7
H-2040 Budaörs (Budapark)
Phone: +36 23 430 480
Fax: +36 23 430 482
E-Mail: bwt@bwt.hu

BWT Birger Christensen AS

Røykenveien 142 A
N-1386 Asker
Phone: +47 67 17 70 00
Fax: +47 67 17 70 01
E-Mail: firmapost@bwtwater.no

ATH APLICACIONES TECNICAS

HIDRAULICAS, S.L.
Joan Torruella i Urpina, 31-35
ES-08758 Cervelló (Barcelona)
Phone: +34 93 6802222
Fax: +34 93 6802202
E-Mail: ath@ath.es